

ZUCKERWATTEN-MAKER ZWM 3478

Suikerspinmaker • Machine à barbe à papa • Máquina de algodón de azúcar
Macchina zucchero filato • Cotton Candy Maker • Urządzenie do waty cukrowej
Vattacukor-készítő • Устройство для изготовления сахарной ваты
ماكينة صنع حلوى غزل البنات طراز



Bedienungsanleitung / Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den

Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG:

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht Erstickungsgefahr!

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

Auf dem Produkt finden Sie folgendes Symbol mit Warncharakter:



WARNUNG: Heiße Oberfläche! Verbrennungsgefahr!

Während des Betriebs und danach kann die Temperatur der berührbaren Oberflächen sehr hoch sein.

- Berühren Sie nicht die heißen Teile des Gerätes.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen und wegstellen.

WARNUNG:

- Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.

⚠️ WARNUNG:

- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Benutzen Sie das Gerät nur im vollständig montierten Zustand.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

⚠️ ACHTUNG:

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche.
- Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.
- Betreiben Sie das Gerät nicht an einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.

- Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

i HINWEIS:

Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

Lieferumfang

- 1× Basisgerät
- 1× Auffangschale
- 1× Transparenter Spritzschutz
- 1× Verbindungsring
- 1× Zuckerschale
- 1× Messlöffel
- 10× Holzstäbchen

Montage

Vergewissern Sie sich, dass sich der Schalter in der Position **O** (Aus) befindet und dass das Gerät vom Netz getrennt ist.

Zuckerschale

- Stecken Sie den Schaft der Zuckerschale auf die Welle im Gerät. Der Schlitz des Schaftes muss über die Stifte der Welle montiert werden.

Schalenaufsatz

1. Setzen Sie die Auffangschale auf das Basisgerät.
2. Legen Sie den transparenten Spritzschutz auf die Auffangschale.
3. Fixieren Sie beide Teile mit dem Verbindungsring.

Anwendungshinweise

Vor der ersten Benutzung

An der Heizung befindet sich eine Schutzschicht. Um diese zu entfernen, betreiben Sie das Gerät ca. 10 Minuten lang ohne Zucker.

i HINWEIS:

Leichte Rauch- und Geruchsentwicklung ist bei diesem Vorgang normal. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.

Elektrischer Anschluss

1. Prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild.
2. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose.

Benutzung des Gerätes

Vorbereitung

i HINWEIS:

- Sie können entweder üblichen Haushaltszucker oder aromatisierten Zucker verwenden, den Sie im Handel erwerben.
- Gelierzucker ist **nicht** geeignet.
- Ersatz für die Holzstäbchen finden Sie als „Fleischspieße“ in den Haushaltsabteilungen der Warenhäuser.

Legen Sie die Holzstäbchen und den Zucker bereit.

Gebrauch

1. Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter ein. Betreiben Sie es ca. 5 Minuten ohne Zucker, um es vorzuheizen.
2. Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter aus. Warten Sie, bis die Zuckerschale zum Stillstand gekommen ist.
3. Füllen Sie den Messlöffel mit Zucker. Gießen Sie den Zucker in die Mitte der Zuckerschale.
4. Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter ein. Die Zuckerschale dreht sich.
5. Nach einigen Minuten fängt das Gerät an Zuckerfäden zu spinnen. Fangen Sie die Zuckerfäden mit dem Holzstäbchen auf. Halten Sie das Holzstäbchen dazu zuerst senkrecht. Drehen Sie das Holzstäbchen um sich selbst

- herum und gleichzeitig um die Zuckerschale in der Auffangschale.
6. Sobald Sie etwas Zuckerwatte gesammelt haben, halten Sie das Holzstäbchen waagrecht über die Zuckerschale und drehen es weiter um sich selbst, bis es keine Zuckerfäden mehr gibt.

HINWEIS:

- Berühren Sie mit der aufgefangenen Zuckerwatte nicht die heiße Zuckerschale. Die Zuckerwatte würde am Holzstäbchen schmelzen.
- Aus einer Messlöffel-Füllung Zucker lassen sich ca. 3 Holzstäbchen mit kleinem Umfang Zuckerwatte aufwickeln.
- Ist genug Zuckerwatte auf dem Holzstäbchen, beginnen Sie mit dem nächsten Holzstäbchen den Vorgang erneut. Sie brauchen dafür das Gerät nicht auszuschalten.

7. Wenn keine Zuckerfäden mehr gesponnen werden, ist der Zucker in der Zuckerschale aufgebraucht. Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter aus (O).

⚠️ WARNUNG: Verbrennungsgefahr!

- Berühren Sie nicht die Zuckerschale! Diese erreicht während des Gebrauchs eine sehr hohe Temperatur.
- Warten Sie, bis das Gerät vollständig erkaltet ist.

HINWEIS:

Während des Gebrauchs wird Karamell in der Zuckerschale entstehen. Dies ist völlig normal und stellt keinen Defekt am Gerät dar.

Reinigung

⚠️ WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie ab, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser! Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠️ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Schalenaufsatz, Zuckerschale und Messlöffel

1. Nehmen Sie die Auffangschale, den Spritzschutz und den Verbindungsring vom Basisgerät ab.
2. Ziehen Sie die Zuckerschale von der Welle des Gerätes ab.
3. Reinigen Sie diese Teile im heißen Spülwasser unter Zusatz von etwas Spülmittel. Trocknen Sie die Teile danach gut ab.

HINWEIS:

Diese Teile können Sie auch in der Spülmaschine reinigen.

Gehäuse

⚠️ WARNUNG:

Achten Sie darauf, dass kein Wasser ins Geräteinnere gelangt!

Reinigen Sie das Gehäuse nach der Benutzung mit einem leicht feuchten Tuch.

Aufbewahrung

- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Technische Daten

Modell:.....ZWM 3478
 Spannungsversorgung:.....220 - 240 V~, 50/60 Hz
 Leistungsaufnahme:.....500 W
 Schutzklasse:.....I
 Nettogewicht:ca. 1,55 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät ZWM 3478 in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.
 Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.
 Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.
3. Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
4. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
5. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche

ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

6. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post/DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. Anmelden
2. Einpacken
3. Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns

nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.



LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen

met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.



WAARSCHUWING:

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. **Er bestaat gevaar voor verstikking!**

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

U vindt het volgende symbool met een waarschuwing aard op het product:



WAARSCHUWING: Heet oppervlak!

Gevaar voor brandwonden!

De temperatuur van het toegankelijke oppervlak kan tijdens en na gebruik erg heet zijn.

- Raak de hete delen van het apparaat niet aan.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u het reinigt en wegzet.



WAARSCHUWING:

- Vóór het vervangen van accessoires of onderdelen die tijdens bedrijf in beweging zijn, moet het apparaat worden uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact gehaald.

⚠ WAARSCHUWING:

- Altijd de stekker uit het stopcontact verwijderen wanneer het apparaat niet wordt gebruikt en wordt gemonteerd, gedemonteerd of gereinigd.
- Gebruik het apparaat alleen wanneer het volledig is gemonteerd.
- Kinderen dienen niet met het apparaat te spelen.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem altijd contact op met een erkende monteur. Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze door de fabrikant, zijn dealer of vergelijkbare, erkende personen vervangen worden om gevaar te vermijden.

⚠ LET OP:

- Plaats het apparaat op een effen ondergrond.
- Dompel het apparaat niet in water om het schoon te maken. Volg de instructies zoals vermeld in het hoofdstuk "Reiniging".
- Gebruik het apparaat niet in combinatie met een externe tijdschakelklok of een separate afstandsbediening.
- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder onder toezicht van een volwassene of als zij geïnstrueerd zijn in veilig gebruik van het apparaat en bewust zijn van de gevaren.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en begeleid worden.
- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits onder toezicht of na aanwijzingen met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat en zij de gevaren die hiermee gepaard gaan, begrijpen.

Het apparaat uitpakken

1. Verwijder het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder alle verpakkingsmaterialen zoals folies, vulmaterialen, kabelbinders en karton.
3. Controleer of de inhoud van de levering compleet is.
4. Indien de inhoud van het pakket onvolledig is of er beschadigingen worden gevonden, neem het apparaat dan niet in gebruik. Breng het onmiddellijk terug naar de leverancier.

i OPMERKING:

Er is mogelijk wat stof of productieresten op het apparaat te vinden. We raden u aan om het apparaat te reinigen, zoals beschreven onder "Reiniging".

Omvang van de levering

- 1× Motorhuis
- 1× Lekpan
- 1× Transparente spatbescherming
- 1× Borgring
- 1× Suikerkom
- 1× Maatlepel
- 10× Houten stokjes

Monteren

Zorg ervoor dat de schakelaar op **O** (uit) staat en het apparaat niet op het stopcontact is aangesloten.

Suikerkom

- Plaats de as van de suikerkom op de as van het apparaat. De spleet aan de bovenkant van de as moet over de pennen van de as aan de onderkant worden geplaatst.

De pan plaatsen

1. Plaats de lekpan op het motorhuis.
2. Plaats de transparante spatbescherming op de lekpan.
3. Bevestig beide onderdelen met de borgring.

Opmerkingen voor het gebruik

Alvorens ingebruikname

Het verwarmingselement heeft een beschermende laag. Laat het apparaat ongeveer 10 minuten lopen zonder suiker om deze laag te verwijderen.

i OPMERKING:

Lichte rook- en stankontwikkeling zijn bij deze procedure normaal. Zorg voor voldoende ventilatie.

Elektrische aansluiting

1. Controleer of de local netspanning overeenkomt met de spanning die op het apparaat is aangegeven. Deze informatie staat op het typeplaatje.
2. Sluit de netstekker aan op een correct geïnstalleerde contactdoos.

10

Bediening van het apparaat

Vorbereitung

i OPMERKING:

- U kunt normale suiker of gearomatiseerde suiker gebruiken die in de meeste supermarkets verkrijgbaar is.
- Gebruik **geen** jam suiker.
- In plaats van houten stokjes kunt u "vlees spiesjes" gebruiken die in warenhuizen te koop zijn.

Prepareer de houten stokjes en de suiker voor gebruik.

Gebruik

1. Zet het apparaat aan met de schakelaar. Laat het apparaat ongeveer 5 minuten draaien zonder suiker om op te warmen.
2. Zet het apparaat uit met de schakelaar. Wacht totdat de suikerkom tot stilstand komt.
3. Vul de maatlepel met suiker. Strooi de suiker in het midden van de suikerkom.
4. Zet het apparaat aan met de schakelaar. De suikerkom gaat draaien.
5. Na een paar minuten begint het apparaat suikerdraden te maken. Vang de suikerdraden met een houten stokje. Het stokje eerst rechtop houden. Draai het stokje vervolgens schuin in het rond en langs de suikerkom en de druipschaal.
6. Zodra u een hoeveelheid suikerspin hebt gevangen, het houten stokje horizontaal boven de suikerkom houden en doorgaan totdat alle suikerdraden zijn opgenomen.

i OPMERKING:

- De hete suikerkom en de opgenomen suikerspin niet aanraken. De suikerspin op het houten stokje zou smelten.
- Een volle maatlepel is genoeg voor het maken van ongeveer 3 houten stokjes met een kleine hoeveelheid suikerspin.
- Als er niet genoeg suikerspin op de houten stokjes zit, het proces herhalen met het volgende stokje. Het is niet nodig om het apparaat eerst uit te schakelen.

7. Als er geen suikerdraden meer in de kom zijn, dan is de suiker in de kom opgemaakt. Zet het apparaat uit met de schakelaar (**O**).

⚠ WAARSCHUWING: Gevaar voor brandwonden!

- De suikerkom niet aanraken! Deze wordt tijdens gebruik erg heet.
- Wacht totdat het apparaat geheel is afgekoeld.

i OPMERKING:

Tijdens gebruik vormt zich caramél op de suikerkom. Dit is echter normaal en duidt niet op een storing of defect van het apparaat.

Reiniging

WAARSCHUWING:

- Trekt u vóór het reinigen altijd eerst de stekker uit de contactdoos en wacht u tot het apparaat is afgekoeld.
- Het apparaat niet in water onderdompelen! Dit zou een elektrische schok of branden kunnen veroorzaken

LET OP:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

Lekpan, suikerkom en maatlepel

1. Verwijder de lekpan, de spatbescherming en de borgring van het motorhuis.
2. Verwijder de suikerkom van de as van het apparaat.
3. Ruinig deze onderdelen met heet water en een afwasmiddel. De onderdelen daarna goed drogen.

OPMERKING:

U kunt deze onderdelen ook in de vaatwasmachine afwassen.

Motorhuis

WAARSCHUWING:

Zorg ervoor dat er geen water in het toestel binnendringt!

Reinig de behuizing na het gebruik met een vochtige doek.

Opslaan

- Wij raden u aan het apparaat in de originele verpakking op te bergen als u het een langere tijd niet gebruikt.
- Berg het apparaat altijd op buiten bereik van kinderen en op een goed geventileerde en droge plaats.

Technische gegevens

Model:.....ZWM 3478
Spanningstoevoer:.....220 - 240 V~, 50 / 60 Hz
Opgenomen vermogen:.....500 W
Beschermingsklasse:.....I
Nettogewicht: ong. 1,55 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektrische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse

et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film plastique. **Il y a risque d'étouffement !**

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

Vous trouverez le symbole suivant accompagné d'un avertissement sur le produit :



AVERTISSEMENT : Surface chaude ! Risque de brûlures !

La température de la surface accessible peut être très élevée pendant et après utilisation.

- Ne touchez pas les parties chaudes de l'appareil.
- Faites refroidir l'appareil avant de le nettoyer et de le ranger.

AVERTISSEMENT :

- Avant de remplacer un accessoire ou attachement mobile pendant le fonctionnement, arrêtez l'appareil et débranchez le cordon d'alimentation.

⚠ AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il est laissé sans surveillance et avant de le monter, démonter ou nettoyer.
- Utilisez uniquement l'appareil entièrement monté.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Contactez toujours un technicien agréé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes ayant qualité semblable afin d'éviter un risque.

⚠ ATTENTION :

- Placez l'appareil sur une surface plate.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau pour le nettoyer. Veuillez suivre les consignes comme stipulées au chapitre « Nettoyage ».
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sur une minuterie externe ou un système de télécommande séparé.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans s'ils sont surveillés ou ont été informés de la bonne utilisation de l'appareil et s'ils comprennent les risques encourus.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne peuvent pas être effectués par les enfants à moins qu'ils soient âgés de plus de 8 ans et supervisés.
- Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités mentales ou sensorielles réduites, un niveau de connaissances ou d'expérience limité, tant qu'elles le font sous surveillance, ou qu'elles ont reçu des instructions d'utilisation de l'appareil pour leur sécurité et qu'elles comprennent les risques possibles.

Déballage de l'appareil

1. Retirez l'appareil de son emballage.
2. Retirez la totalité du matériau d'emballage, tel que les films, le rembourrage, les supports de câble et le carton.
3. Vérifiez l'intégralité du contenu de livraison.
4. Si des éléments sont manquants ou endommagés, n'utilisez pas l'appareil. Renvoyez-le immédiatement au vendeur.

NOTE :

Il se peut de la poussière ou des résidus de fabrication demeurent dans l'appareil. Nous vous conseillons de nettoyer l'appareil comme décrit sous « Nettoyage ».

Contenu de la livraison

- 1× Base de l'appareil
- 1× Cuvette de propreté
- 1× Pare-éclaboussures transparent
- 1× Bague de raccordement
- 1× Sucrier
- 1× Cuillère à mesurer
- 10× Bâtonnets en bois

Montage

N'oubliez pas de régler le bouton sur la position **O** (éteindre) et de débrancher l'appareil.

Sucrier

- Insérez la tige du sucrier dans l'axe de l'appareil. La fente de la tige supérieure doit être positionnée sur les broches de la tige inférieure.

Fixation de la cuvette

1. Fixez la cuvette de propreté à la base de l'appareil.
2. Placez la pare-éclaboussures transparent sur la cuvette de propreté.
3. Fixez les deux pièces à l'aide de la bague de raccordement.

Notes d'utilisation

Avant première utilisation

Une couche de protection se situe sur l'élément chauffant. Pour l'enlever, faites fonctionner l'appareil pendant environ 10 minutes sans sucre.

NOTE :

L'émanation légère de fumée et d'odeurs est alors normale. Veillez à une aération suffisante.

Alimentation électrique

1. Vérifiez que la tension que vous souhaitez utiliser corresponde à celle de l'appareil. Vous trouverez les informations sur ce sujet sur la plaque signalétique.
2. Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant en bon état de fonctionnement.

Utilisation de l'appareil

Préparation

NOTE :

- Utilisez soit du sucre alimentaire ordinaire ou du sucre aromatisé, que vous pouvez acheter dans des magasins de détail.
- N'utilisez **pas** du sucre pour confiture.
- Vous pouvez acheter des « brochettes de viande » à la place des bâtonnets en bois dans les rayons alimentaires des grands magasins.

Préparez les bâtonnets en bois et le sucre.

Utilisation

1. Allumez l'appareil à l'aide du bouton. Faites-le fonctionner pendant environ 5 minutes sans sucre pour le préchauffer.
2. Éteignez l'appareil à l'aide du bouton. Attendez jusqu'à ce que le sucrier s'arrête.
3. Remplissez la cuillère à mesurer de sucre. Versez le sucre au centre du sucrier.
4. Allumez l'appareil à l'aide du bouton. Le sucrier tournera.
5. Après quelques minutes, l'appareil commencera à tisser des filaments de sucre. Attrapez les filaments de sucre à l'aide du bâtonnet en bois. Pour cela, maintenez d'abord le bâtonnet en bois vers le haut. Maintenant, enroulez le bâtonnet en bois sur lui-même et autour du sucrier dans la cuvette de propreté en même temps.
6. Dès que vous avez recueilli de la barbe à papa, maintenez le bâtonnet en bois de manière horizontale au-dessus du sucrier et continuez à le tourner jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de filaments de sucre.

NOTE :

- Ne touchez pas le sucrier chaud avec la barbe à papa recueillie. La barbe à papa située sur le bâtonnet en bois fondrait.
- Une cuillère à mesurer entière de sucre suffit pour réaliser environ 3 bâtonnets en bois avec des petits paquets de barbe à papa.
- S'il y a assez de barbe à papa sur le bâtonnet en bois, relancez le processus avec le prochain bâtonnet en bois. Vous ne devez pas éteindre l'appareil pour cela.

7. Si l'appareil ne tisse plus de filaments de sucre, le sucre contenu dans le sucrier a été entièrement utilisé. Éteignez l'appareil à l'aide du bouton (**O**).

⚠ AVERTISSEMENT : Risque de brûlures !

- Ne touchez pas le sucrier ! Il deviendra très chaud pendant utilisation.
- Attendez jusqu'au refroidissement complet de l'appareil.

ℹ NOTE :

Du caramel se formera dans le sucrier pendant utilisation. Ceci est tout à fait normal et n'est pas un défaut de l'appareil.

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer. Laissez-le également refroidir.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau ! Cela pourrait créer un choc électrique ou un incendie.

⚠ ATTENTION :

- N'utilisez jamais de brosse métallique ni d'ustensile abrasif.
- N'utilisez jamais de détergent abrasif.

Cuvette, sucrier et cuillère à mesurer

1. Retirez la cuvette de propreté, le pare-éclaboussures et la bague de raccordement de la base de l'appareil.
2. Ôtez le sucrier de l'axe de l'appareil.
3. Nettoyez les pièces dans de l'eau chaude en ajoutant du liquide vaisselle. Puis, séchez bien les pièces.

ℹ NOTE :

Vous pouvez aussi utiliser le lave-vaisselle pour nettoyer ces pièces.

Base de l'appareil

⚠ AVERTISSEMENT :

Veillez vous assurer que l'eau ne rentre pas dans l'appareil !

Nettoyer le châssis après l'utilisation à l'aide d'un chiffon légèrement humide.

Stockage

- Nous vous recommandons de conserver l'appareil dans son emballage d'origine si vous ne comptez pas l'utiliser pendant une longue durée.
- Conservez toujours l'appareil hors de portée des enfants et dans un endroit bien aéré.

Données techniques

Modèle :ZWM 3478
Alimentation : 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz
Consommation : 500 W
Classe de protection : I
Poids net : env. 1,55 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.

Élimination

Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también

el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

AVISO:

No deje jugar a los niños con las láminas de plástico.
¡Existe peligro de asfixia!

Consejos de seguridad especiales para este aparato

En el producto encontrará el siguiente símbolo con carácter de aviso:



AVISO: ¡Superficie caliente!
¡Riesgo de quemaduras!

La temperatura de la superficie accesible puede ser muy elevada durante y después de la utilización.

- No entre en contacto con las piezas calientes del aparato.
- Antes de limpiar y guardar el aparato deje que se enfríe.

AVISO:

- Previo al reemplazo de accesorios o piezas móviles durante el funcionamiento, el aparato debe estar apagado y desconectado de la toma de corriente.
- Desconecte siempre el aparato de la alimentación si se le deja sin atención y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.

⚠ AVISO:

- Utilice el aparato cuando esté completamente montado.
- Los niños no deben jugar con la unidad.
- No repare usted mismo el aparato. Póngase en contacto con un técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, corresponde al fabricante, a su representante o persona de cualificación similar su reemplazo para evitar peligros.

⚠ ATENCIÓN:

- Coloque el aparato sobre una superficie nivelada.
- No sumerja el aparato en agua para su limpieza. Siga las instrucciones según lo estipulado en el capítulo “Limpieza”.
- No accione el aparato por un temporizador externo o un sistema de telecontrol separado.
- Este dispositivo puede ser utilizado por niños de 8 años y más años si están bajo supervisión o se les han dado instrucciones relacionadas con el uso seguro del dispositivo y entienden los peligros que conlleva.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños menores de 8 años, y en este caso con supervisión.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- Esta unidad puede ser utilizada por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas y por personas con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando hayan recibido supervisión o instrucciones respecto al uso seguro de la unidad y comprendan los riesgos implícitos.

Desembalado del aparato

1. Saque el aparato del embalaje.
2. Quite todos los materiales de embalaje como películas de plástico, protecciones, sujeciones de cables, y cartones.
3. Compruebe que están todas las piezas.
4. Si el contenido del embalaje está incompleto u observa daños, no use el aparato. Devuélvalo de inmediato al vendedor.

i NOTA:

Es posible que queden residuos derivados de la producción en el aparato. Le recomendamos que limpie el aparato como se describe en "Limpieza".

Contenido en la entrega

- 1× Unidad base
- 1× Bandeja de goteo
- 1× Protección transparente anti-salpicaduras
- 1× Aro conector
- 1× Recipiente para azúcar
- 1× Cuchara para medir
- 10× Palitos de madera

Montaje

Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de **O** (apagado) y de que el aparato esté desconectado de la toma de corriente.

Recipiente para azúcar

- Introduzca el eje del recipiente para azúcar en el eje del aparato. La ranura en la parte superior del eje se debe acoplar sobre los vástagos de la parte inferior del eje.

Acoplamiento de la bandeja

1. Coloque la bandeja de goteo sobre la unidad base.
2. Coloque la protección transparente anti-salpicaduras sobre la bandeja de goteo.
3. Ajuste ambas partes con el aro conector.

Notas de uso

Antes del primer uso

El elemento calefactor está cubierto por una capa protectora. Para retirarla, ponga en marcha el aparato durante unos 10 minutos sin azúcar.

i NOTA:

La leve generación de humo y de olor es en este proceso normal. Debería preocuparse de tener suficiente aireación.

Conexión eléctrica

1. Compruebe que la tensión de corriente que vaya a usar coincida con la del aparato. Encontrará información al respecto en la placa identificadora.
2. Introduzca la clavija de red en una caja de enchufe de contacto de protección e instalada por la norma.

Uso del aparato

Preparación

i NOTA:

- Puede utilizar azúcar común o azúcar con sabores, que puede comprar en tiendas.
- **No** se puede utilizar azúcar para mermeladas.
- Puede comprar "pinchos para carne" en lugar de los palitos de madera en la sección de hogar de grandes almacenes.

También puede conseguir palitos de madera y azúcar listos para ser utilizados.

Uso

1. Encienda el aparato con el interruptor. Déjelo funcionar durante unos 5 minutos sin echar azúcar para precalentarlo.
2. Apague el aparato con el interruptor. Espere hasta que el recipiente del azúcar se detenga.
3. Llene la cuchara de medida con azúcar. Vierta el azúcar en el centro del recipiente de azúcar.
4. Encienda el aparato con el interruptor. El recipiente de azúcar comenzará a girar.
5. Tras unos minutos, el aparato comenzará a producir hebras de azúcar. Atrape estas hebras con el palito de madera. Para ello, primero sujete el palito de madera en posición vertical. A continuación gire el palito de madera sobre sí mismo y alrededor del recipiente en la bandeja de goteo simultáneamente.
6. En cuanto haya recogido algo de algodón de azúcar, sujete el palito de madera horizontalmente por encima del recipiente de azúcar y continúe girándolo hasta que no queden más hebras de azúcar.

i NOTA:

- No toque el recipiente de azúcar caliente con el algodón dulce que ha recogido en el palito. De hacerlo, el algodón dulce del palito se derretiría.
- Una cuchara de medida llena de azúcar es suficiente para preparar aproximadamente 3 palitos de madera con pequeños pedazos de algodón de azúcar.
- Si hay suficiente algodón de azúcar en el palito, vuelva a iniciar el proceso con el siguiente palito. Para hacer esto no es necesario apagar el aparato.

7. Si no se están produciendo más hebras de azúcar, será porque se ha terminado el azúcar del recipiente de azúcar. Apague el aparato con el interruptor (**O**).

⚠ AVISO: ¡Riesgo de quemaduras!

- No toque el recipiente de azúcar. Permanecerá muy caliente durante el uso.
- Espere hasta que el aparato se haya enfriado completamente.

ℹ NOTA:

Durante el uso se formará caramelo en el recipiente de azúcar. Esto es completamente normal y no indica que el aparato esté averiado.

Limpeza

⚠ AVISO:

- Desconectar antes de cada limpieza el enchufe y espere siempre que el equipo se haya enfriado.
- No sumerja el dispositivo en agua. Podría provocar una electrocución o incendio.

⚠ ATENCIÓN:

- No utilice ningún cepillo metálico u otros objetos que rayen el aparato.
- No utilice detergentes agresivos o que rayen.

Acoplamiento de la bandeja, del recipiente de azúcar y cuchara para medir

1. Retire la bandeja de goteo, la protección anti-salpicaduras y el aro conector de la unidad de base.
2. Tire el recipiente de azúcar y sáquelo del eje del aparato.
3. Limpie estas piezas en agua caliente con un poco de detergente. A continuación seque las piezas completamente.

ℹ NOTA:

Estas piezas también se pueden limpiar en el lavavajillas.

Unidad base

⚠ AVISO:

¡Asegúrese de que no entra agua en el interior del aparato!

Después del uso limpie la carcasa con un paño levemente humedecido.

Almacenamiento

- Recomendamos mantener el aparato en su embalaje original si no va a usarlo durante un tiempo prolongado.
- Mantenga siempre el aparato lejos del alcance de los niños en un lugar bien ventilado y seco.

Datos técnicos

Modelo:ZWM 3478
Alimentación:..... 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz
Potencia:500 W
Clase de protección:I
Peso neto: aprox. 1,55 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo "Cubo de basura"



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica. Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.



NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

Note generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino

e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



AVVISO:

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola di plastica. **Pericolo di soffocamento!**

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

Sul prodotto sono riportato il seguente simbolo con avvertenza:



AVVISO: Superficie bollente! Rischio di scottatura!

La temperatura della superficie accessibile può essere molto elevata durante e dopo il funzionamento.

- Non toccare le parti calde dell'apparecchio.
- Lasciarlo raffreddare prima di pulirlo e riporlo.



AVVISO:

- Prima di sostituire gli accessori che si muovono durante il funzionamento, spegnere e scollegare l'apparecchio.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se viene lasciato incustodito e prima del montaggio, smontaggio e pulizia.
- Usare solo il dispositivo in condizione di assemblaggio completa.

AVVISO:

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Non riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal produttore, dall'agente addetto all'assistenza oppure da personale qualificato per evitare situazioni pericolose.

ATTENZIONE:

- Mettere il dispositivo su una superficie regolare.
- Non immergere il dispositivo in acqua per pulire. Seguire le istruzioni come indicato nel capitolo "Pulizia".
- Non mettere in funzione l'apparecchio con un timer esterno oppure con un sistema di telecomando separato.
- Quest'apparecchio può essere usato da bambini dagli 8 anni in su se sono supervisionati o istruiti riguardo l'uso sicuro dell'apparecchio comprendendo i pericoli a esso associati.
- La pulizia e la manutenzione utente non devono essere eseguiti da bambini, a meno che di età superiore agli 8 anni e non siano controllati.
- Tenere il dispositivo e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Gli apparecchi possono essere usati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o che manchino di esperienza e/o conoscenza se hanno la supervisione o hanno ricevuto istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio in modo sicuro ed hanno compreso i pericoli coinvolti.

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Rimuovere la macchina dalla confezione.
2. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio come pellicole di plastica, materiali di riempimento, fermacavi e cartone.
3. Controllare che il contenuto della confezione sia completo.
4. In caso di contenuti mancanti o danneggiati, non mettere in funzione l'apparecchio. Riportarlo immediatamente al rivenditore.

i NOTA:

Potrebbero esserci polvere o residui di produzione sull'apparecchio. Si raccomanda di pulire la macchina come descritto nella sezione "Pulizia".

Nella fornitura

- 1× Unità base
- 1× Padellina
- 1× Protezione anti schizzi trasparente
- 1× Anello di connessione
- 1× Ciotola per lo zucchero
- 1× Misurino
- 10× Bacchette in legno

Assemblaggio

Verificare che l'interruttore sia in posizione **O** (spegnere) e che il dispositivo sia connesso all'alimentazione.

Recipiente per lo zucchero

- Inserire l'asse della ciotola dello zucchero sull'asse nel dispositivo. La guida dell'asse superiore deve essere adeguata alle spine dell'asse inferiore.

Accessorio padella

1. Poggiare la padella sull'unità base.
2. Mettere la protezione anti schizzi trasparente sulla padella.
3. Fermare entrambe le parti con l'anello di connessione.

Note per l'uso

Al primo utilizzo

C'è uno strato protettivo sull'elemento termico. Per rimuoverlo, mettere in funzione il dispositivo per circa 10 minuti senza zucchero.

i NOTA:

Facendo questo è possibile che si formi un leggero fumo e odore. Arieggiare sufficientemente.

Collegamento elettrico

1. Controllare se il voltaggio della corrente che volete usare corrisponde a quello del dispositivo. Troverete le informazioni sulla targhetta del modello.
2. Inserire la spina in una presa con contatto di terra regolarmente installata.

Uso dell'apparecchio

Preparazione

i NOTA:

- È possibile utilizzare il comune zucchero presente in commercio che è possibile acquistare da negozi.
- Lo zucchero per marmellate **non** può essere usato.
- È possibile acquistare "spiedini per carne" al posto di stecchette di legno presenti in commercio.

Procurarsi le bacchette di legno e lo zucchero per essere pronti all'uso.

Uso

1. Accendere il dispositivo con l'interruttore. Lasciarlo in funzione per circa 5 minuti senza zucchero al fine di preriscaldarlo.
2. Spegnerlo il dispositivo con l'interruttore. Attendere che la scodella per lo zucchero si fermi completamente.
3. Riempire il misurino con lo zucchero. Versare lo zucchero al centro del recipiente per lo zucchero.
4. Accendere il dispositivo con l'interruttore. Il recipiente per lo zucchero ruoterà.
5. Dopo pochi minuti, il dispositivo inizierà a girare e a formare i fili di zucchero. Prendere i fili di zucchero con le bacchette di legno. Per fare ciò, tenere prima la bacchetta di legno dritta. Ora avvolgere la bacchetta su se stessa e intorno al recipiente di zucchero contemporaneamente.
6. Non appena è stato raccolto lo zucchero filato, tenere la bacchetta in continuo orizzontalmente sopra il recipiente di zucchero e continuare a girarla finché non ci sono più fili di zucchero.

i NOTA:

- Non toccare il recipiente di zucchero caldo con lo zucchero filato raccolto. Lo zucchero filato sulla bacchetta di legno si scioglierebbe.
 - Con un misurino pieno di zucchero è possibile fare circa 3 bacchette di zucchero a velo.
 - Se c'è abbastanza zucchero filato sulla bacchetta di legno, riavviare il processo con la bacchetta di legno successiva. Non spegnere il dispositivo.
7. Se non vi sono più fili di zucchero, lo zucchero nel recipiente è terminato. Spegnerlo il dispositivo con l'interruttore (**O**).

⚠ AVVISIO: Rischio di scottatura!

- Non toccare il recipiente di zucchero! Si riscalderà molto durante l'uso.
- Attendere che il dispositivo si sia completamente raffreddato.

ℹ NOTA:

Il caramello formerà nella ciotola per zucchero durante l'uso. Questo è completamente normale e non indica un guasto del dispositivo.

Pulizia

⚠ AVVISIO:

- Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, staccare sempre la spina dalla presa di rete e attendere che l'apparecchio si sia completamente raffreddato.
- Non immergete il dispositivo in acqua! Potrebbe provocare scosse elettriche o incendio.

⚠ ATTENZIONE:

- Non usare spazzole di ferro o altri oggetti abrasivi.
- Non usare detergenti forti o abrasivi.

Vassoio, ciotola per zucchero e misurino

1. Togliere il vassoio, la protezione anti schizzi e l'anello di connessione dall'unità base.
2. Rimuovere la ciotola per lo zucchero sull'asse del dispositivo.
3. Pulire queste parti in acqua calda aggiungendo del detersivo. Asciugare poi bene le parti.

ℹ NOTA:

Pulire le parti anche in lavastoviglie.

Unità base

⚠ AVVISIO:

Verificare che non vi siano getti d'acqua nel dispositivo!

Dopo l'uso pulire l'apparecchio con un panno leggermente inumidito.

Conservazione

- Si consiglia di conservare l'apparecchio nell'imballaggio originale se non lo si utilizza per periodi prolungati.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini in un ambiente asciutto e ben ventilato.

Dati tecnici

Modello:ZWM 3478
Alimentazione: 220 - 240 V~, 50 / 60 Hz
Consumo energetico: 500 W
Classe di protezione: I
Peso netto:ca. 1,55 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.

Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:



WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION:

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.



NOTE:

This highlights tips and information.

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including

the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this appliance to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- The appliance and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the appliance must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



WARNING:

Do not allow small children to play with the plastic foil.
There is a danger of suffocation!

Special Safety Precautions for this Appliance

You will find the following symbol with warning character on the appliance:



WARNING: Hot Surface! Risk of Burning!

The temperature of the accessible surface can be very high during and after operation.

- Do not touch the hot parts of the appliance.
- Allow the appliance to cool down before cleaning it and putting it away.



WARNING:

- Prior to replacing accessories or attachments that are moved during operation, the appliance must be turned off and unplugged.

 **WARNING:**

- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Only use the appliance in fully assembled condition.
- Children shall not play with the appliance.
- Do not repair the appliance by yourself. Always contact an authorized technician. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

 **CAUTION:**

- Place the appliance onto an even surface.
- Do not immerse the appliance into water for cleaning. Please follow the instructions as stipulated in the chapter “Cleaning”.
- Do not operate the appliance with an external timer or separate remote control system.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the appliance understand the hazards involved.
- Cleaning and maintenance by the user shall not be made by children unless they are older 8 years and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Appliances can be operated by persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understood the hazards involved.

Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from the package.
2. Remove all packaging material such as films, filler, cable holders and cardboard.
3. Check the delivery contents for completeness.
4. Should the package contents be incomplete or damages be found, do not take the appliance into operation. Take it immediately back to the dealer.

i NOTE:

Dust or production residues can be located on the appliance. We recommend to clean the appliance as described under "Cleaning".

Scope of Delivery

- 1× Base unit
- 1× Drip pan
- 1× Transparent splash guard
- 1× Connecting ring
- 1× Sugar bowl
- 1× Measuring spoon
- 10× Wooden sticks

Assembly

Make sure that the switch is in the **O** (off) position and that the appliance is disconnected from the mains.

Sugar Bowl

- Insert the shaft of the sugar bowl onto the shaft in the appliance. The slit of the top shaft has to be fitted over the pins of the bottom shaft.

Pan Attachment

1. Set the drip pan onto the base unit.
2. Place the transparent splash guard onto the drip pan.
3. Fasten both parts with the connecting ring.

Notes for Use

Before Initial Use

There is a protective layer on the heating element. To remove it, operate the appliance for about 10 minutes without any sugar.

i NOTE:

Any smoke or smells produced during this procedure are normal. Please ensure sufficient ventilation.

Electrical Connection

1. Check whether the mains voltage that you want to use matches the one of the appliance. You will find the information about this on the type plate.
2. Insert the plug in a duly installed protective contact socket.

Using the Appliance

Preparation

i NOTE:

- You may either use common household sugar or flavoured sugar, which you can purchase from retail stores.
- Jam sugar **cannot** be used.
- You can buy "meat skewers" in place of wooden sticks in the household departments of department stores.

Get the wooden sticks and the sugar ready for use.

Usage

1. Turn the appliance on with the switch. Operate it for about 5 minutes without any sugar to preheat it.
2. Turn the appliance off at the switch. Wait until the sugar bowl has come to a stop.
3. Fill the measuring spoon with the sugar. Pour the sugar into the centre of the sugar bowl.
4. Turn the appliance on with the switch. The sugar bowl will rotate.
5. After a few minutes, the appliance will start to spin sugar threads. Catch the sugar threads with the wooden stick. To do so, first hold the wooden stick upright. Now twist the wooden stick around itself and around the sugar bowl in the drip tray at the same time.
6. As soon as you have collected some cotton candy, hold the wooden stick horizontally above the sugar bowl and continue to turn it until there are no more sugar threads.

i NOTE:

- Do not touch the hot sugar bowl with the collected cotton candy. The cotton candy on the wooden stick would melt.
- One full measuring spoon of sugar is enough to make approx. 3 wooden sticks with small wads of cotton candy.
- If there is enough cotton candy on the wooden stick, restart the process with the next wooden stick. You do not have to switch off the appliance to do so.

7. If no more sugar threads are being spun, the sugar in the sugar bowl has been used up. Switch off the appliance with the switch (**O**).

⚠ WARNING: Risk of Burning!

- Do not touch the sugar bowl! It will become very hot during use.
- Wait until the appliance has cooled completely.

i NOTE:

Caramel will form in the sugar bowl during use. This is completely normal and does not indicate a fault on the appliance.

Cleaning

WARNING:

- Always pull out the plug from the mains socket before cleaning and wait until the appliance has cooled down.
- Do not immerse the appliance in water! It could result in an electric shock or fire.

CAUTION:

- Do not use any wire brush or other abrasive objects.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

Tray Attachment, Sugar Bowl and Measuring Spoon

1. Remove the drip tray, the splash guard and the connecting ring from the base unit.
2. Pull the sugar bowl off the shaft of the appliance.
3. Clean these parts in hot water by adding some washing-up detergent. Then dry the parts well.

NOTE:

You may also clean these parts in the dishwasher.

Base Unit

WARNING:

Please ensure that no water gets inside the appliance!

Clean the housing after use with a slightly damp cloth.

Storage

- We recommend that you keep the appliance in its original packaging if you do not intend to use it for long periods.
- Always keep the appliance out of the reach of children in a well-ventilated and dry place.

Technical Data

Model:.....ZWM 3478
Power supply:..... 220 - 240 V~, 50/60 Hz
Power consumption:500 W
Protection class:.....I
Net weight: approx. 1.55 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and is manufactured according to the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz

z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia

Na produkcie znajdują się poniższe symbole ostrzegawcze:



OSTRZEŻENIE: Gorąca powierzchnia! Ryzyko oparzeń!

Temperatura dostępnej powierzchni może być bardzo wysoka podczas lub po operacji.

- Nie dotykaj gorących części urządzenia.
- Przed oczyszczeniem i odstawieniem urządzenia poczekaj aż ostygnie.

OSTRZEŻENIE:

- Przed wymianą akcesoriów lub końcówek, które przesunęły się podczas pracy urządzenie należy wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

OSTRZEŻENIE:

- Zawsze odłączać urządzenie od zasilania, kiedy jest pozostawione bez nadzoru i przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Korzystać z urządzenia tylko, gdy jest już całkowicie zmontowane.
- Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Skontaktować się z pracownikiem autoryzowanego serwisu. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, przedstawiciela serwisu lub podobnie wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.

UWAGA:

- Ustawić urządzenie na równej powierzchni.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie w celu czyszczenia. Proszę korzystać z instrukcji podanych w rozdziale „Czyszczenie”
- Nie podłączaj urządzenia do zewnętrznego programatora czasowego ani systemu zdalnego sterowania.
- Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 roku, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.
- Dzieci nie mogą zajmować się czyszczeniem ani konserwacją urządzenia, chyba, że ukończyły 8 lat i są nadzorowane.
- Trzymać urządzenie i jego przewód z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.
- To urządzenie mogą użytkować osoby z ograniczeniami fizycznymi, ruchowymi czy umysłowymi, z brakiem wiedzy czy do-

świadczenia, o ile są one pod nadzorem lub instruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.

Rozpakowanie urządzenia

1. Urządzenie wyjąć z jego opakowania.
2. Wyjąć wszystkie elementy opakowania, takie jak folia, wypełniacz, uchwyty kabli i tektura.
3. Sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie części składowe.
4. Jeśli zawartość opakowań nie jest kompletna lub są uszkodzenia, takiego urządzenia nie należy użytkować. Należy je niezwłocznie zwrócić sprzedawcy.

i WSKAZÓWKA:

Na urządzeniu może znajdować się oraz pozostałości po produkcji. Zaleca się umycie części robota zgodnie z informacją podaną w części „Czyszczenie”.

Zakres dostawy

- 1× jednostka bazowa
- 1× zbiornik na skropliny
- 1× przezroczysta osłona przed rozpryskami
- 1× pierścień łączący
- 1× miska na cukier
- 1× miarka
- 10× drewniany paleczki

Montaż

Sprawdzić, czy przełącznik jest w pozycji **O** (wyl.) i czy urządzenie jest odłączone od zasilania.

Miska na cukier

- Nałożyć wałek miski na wałek urządzenia. Nacięcie na górze wałka musi dopasować się do styków na dole wałka.

Mocowanie zbiornika (na skropliny)

1. Włożyć zbiornik na skropliny na jednostkę bazową.
2. Umieścić przezroczystą osłonę przed rozpryskami na zbiorniku na skropliny.
3. Zamocować obie części za pomocą pierścienia łączącego.

Wskazówki dotyczące użytkowania

Przed pierwszym użyciem

Na elemencie grzewczym znajduje się warstwa ochronna. Aby jej się pozbyć włączyć urządzenie na 10 minut bez cukru wewnątrz.

i WSKAZÓWKA:

Odczuwalny podczas tego procesu delikatny zapach spalinowy jest rzeczą normalną. Proszę pamiętać o odpowiedniej wentylacji.

Podłączenie elektryczne

1. Sprawdzić, czy napięcie sieciowe, które chcemy użyć pasuje do tego z urządzenia. Informacje na ten temat można odnaleźć na tablicy znamionowej.
2. Urządzenie wolno podłączyć tylko do przepisowo zainstalowanego, gniazda wtykowego z uziemieniem o napięciu.

Użytkowanie urządzenia

Przygotowanie

i WSKAZÓWKA:

- Można użyć zwykłego cukru lub cukru smakowego, kupowanego w sklepach.
- **Nie** można używać cukru żelującego.
- Zamiast drewnianych paleczek można zakupić „szpi-kulce do mięsa” w sklepach z artykułami gospodarstwa domowego lub domach towarowych.

Przygotować do użytkowania drewniane paleczki oraz cukier.

Użytkowanie

1. Włączyć urządzenie za pomocą przycisku. Pracować przez około 5 minut bez cukru w celu podgrzania.
2. Wylączyć urządzenie za pomocą przycisku. Poczekać na zatrzymanie miski z cukrem.
3. Napelnić miarkę cukrem. Wsypać cukier do centralnej części miski na cukier.
4. Włączyć urządzenie za pomocą przycisku. Miska z cukrem zacznie się obracać.
5. Po kilku minutach urządzenie zacznie produkować pasma cukrowe. Chwytać pasma cukrowe za pomocą drewnianych paleczek. Aby to zrobić należy trzymać paleczkę pionowo. Następnie przekroczyć drewniana paleczkę wokół własnej osi i jednocześnie wokół miski na cukier w zbiorniku na skropliny.

6. Po zebraniu pewnej ilości waty cukrowej, trzymać pałeczkę poziomo ponad miską na cukier i wciąż nią obracać aż do momentu, gdy nie ma już cukrowych pasemek.

WSKAZÓWKI:

- Nie dotykać gorącej miski na cukier watą, która została już zebrana. Wata na pałeczce mogłaby się roztopić.
- Jedna pełna łyżka-miarka cukru wystarcza do wykonania ok. 3 drewnianych pałeczek z porcjami waty cukrowej.
- Jeśli na pałeczce jest już wystarczająca ilość waty, uruchomić proces z następną pałeczką. Nie trzeba wyłączać urządzenia, aby to zrobić.

7. Jeśli już nie ma pasemek cukrowych, oznacza to, że zużyto cały cukier w misce. Wyłączyć urządzenie za pomocą przełącznika (O).

OSTRZEŻENIE: Ryzyko oparzeń!

- Nie dotykać miski na cukier! Bardzo się nagrzewa podczas użytkowania.
- Poczekaj na kompletne schłodzenie urządzenia.

WSKAZÓWKI:

W misce podczas użytkowania tworzy się karmel. Jest to całkowicie normalne i nie oznacza usterki urządzenia.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE:

- Przed wyczyszczeniem proszę zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i odczekać aż urządzenie ostygnie.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie! Może spowodować porażenie prądem lub wywołać pożar.

UWAGA:

- Proszę nie stosować drucianej szczotki lub innych przedmiotów szorujących.
- Proszę nie używać ostrych lub szorujących środków czyszczących.

Mocowanie zbiornika, miska na cukier oraz miarka

1. Z jednostki bazowej należy zdjąć tackę na skropliny, osłonę przed rozpryskami oraz pierścien łączący.
2. Zdjąć miskę na cukier z wałka urządzenia.
3. Wyczyścić te części w gorącej wodzie poprzez dodanie trochę detergentu do mycia naczyń. Następnie osuszyć dobrze części.

WSKAZÓWKI:

Można również myć te części w zmywarce.

Jednostka bazowa

OSTRZEŻENIE:

Prosimy sprawdzić, czy do wnętrza urządzenia nie dostała się woda!

Po użyciu oczyścić obudowę lekko zwilżoną ściereczką.

Przechowywanie

- W przypadku dłuższych okresów nieużywania zalecane jest przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać poza zasięgiem dzieci, w odpowiednio wentylowanym i suchym miejscu.

Dane techniczne

Model:.....ZWM 3478
Zasilanie:.....220 - 240 V~, 50/60 Hz
Pobór mocy:.....500 W
Stopień ochrony:.....I
Masa netto:.....ok. 1,55 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

JĘZYK POLSKI

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a

pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő beléscsomagolóval együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Gyermekai biztonsága érdekében ne hagyja áthatolható helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

Speciális biztonsági előírások a készülékre vonatkozóan

A következő figyelmeztető szimbólum jelzéseket találja a terméken:



FIGYELMEZTETÉS: Forró felület! Égésveszély!

Használat közben és után a készülék felületei nagyon forróak lehetnek.

- Ne érjen hozzá a készülék forró részeihez.
- Mielőtt megtisztítaná és eltenné az edényt, hagyja lehűlni.



FIGYELMEZTETÉS:

- Mielőtt lecserélné a működés közben mozgó feltéteket vagy tartozékokat, a készüléket kapcsolja ki, és húzza ki a konnektorból.
- Mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt.

FIGYELMEZTETÉS:

- Csak teljesen összeszerelt állapotban használja a készüléket.
- Gyerekek ne játsszanak a készülékkel.
- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Mindig lépjen kapcsolatba szakképzett szerelővel. Ha a villanyvezeték megsérül, a gyártónak, a szerviz ügynökségnek vagy más, hasonlóan képzett személynek kell a javítást végeznie, a veszélyek elkerülése érdekében.

VIGYÁZAT:

- A készüléket sík felületre helyezze.
- Ne merítse vízbe a készüléket tisztításkor. Kövesse a „Tisztítás” részben megadott utasításokat.
- Ne üzemeltesse a készüléket külső időkapcsoló óráról vagy külön távirányító rendszerről.
- Ezt a készüléket kizárólag 8 éves vagy idősebb gyerekek használhatják, és ők is csak úgy, ha felügyelik őket vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket, és tisztában vannak a kapcsolódó veszélyekkel.
- A tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyerekek, kivéve, ha már 8 évesnél idősebbek és a művelet közben felügyelik őket.
- Tartsa a készüléket és tápkábelét a 8 évesnél fiatalabb gyerekektől távol.
- A készülékeket csökkent fizikai, érzékelési vagy értelmi képességű személyek, vagy akiknek nincs meg a tapasztalatuk és/vagy tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha megtanították őket a biztonságos használatra vagy aközben felügyelik őket, és tisztában vannak a kapcsolódó veszélyekkel.

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagból.
2. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, úgymint a fóliákat, töltőanyagot, kábelrögzítőket és a kartondoboz csomagolást.
3. Ellenőrizze a csomagot, hogy minden megvan-e.
4. Ha a csomag tartalma nem teljes vagy sérülések találhatók, ne vegye használatba a készüléket. Azonnal vigye vissza az értékesítőhöz.

i MEGJEGYZÉS:

A készülék poros lehet, vagy gyártási maradékok lehetnek rajta. Javasoljuk, hogy a „Tisztítás” részben leírtak szerint tisztítsa meg a készüléket.

Szállított elemek

- 1× Alapegység
- 1× Cseptálcá
- 1× Átlátszó fröccsenésgátló védőburkolat
- 1× Csatlakozó gyűrű
- 1× Cukortartó
- 1× Mérőkanál
- 10× Fapálcikák

Összeszerelés

Ügyeljen rá, hogy a kapcsoló **O** (ki) állásban legyen és a készülék ki legyen húzva a hálózathoz.

Cukortartó

- Helyezze a cukortartó tengelyét a készülékben lévő tengelyre. A felső tengely bevágásának illeszkednie kell az alsó tengely csapjaira.

Tálca

1. Helyezze a cseptálcát az alapegységre.
2. Helyezze az átlátszó fröccsenésgátló védőburkolatot a cseptálcára.
3. A csatlakozó gyűrűvel rögzítse mindkét részt.

Megjegyzések használatra

Első használat előtt

Egy védőréteg van a fűtélelemlen. Ennek eltávolításához körülbelül 10 percig működtesse a készüléket cukor nélkül.

i MEGJEGYZÉS:

Ennél a folyamatnál az enyhe füst- és szagképződés természetes. Gondoskodjék megfelelő szellőzésről!

Elektromos csatlakozás

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék tápfeszültsége megegyezik-e az Ön által használandó hálózati feszültséggel. Az erre vonatkozó adatokat a készüléken elhelyezett típusjelzőkijelző táblán találhatja.

2. Dugja a hálózati csatlakozó dugaszt előírászerűen szerelt, földelt, konnektorba.

A készülék használata

Előkészítés

i MEGJEGYZÉS:

- Használhat általános háztartási cukrot vagy ízesített cukrot is, amit kiskereskedelmi boltokban szerezhet be.
- Lekvárcukor **nem** használható.
- A fapálcikák helyett az áruház háztartási részlegén vásárolhat „húsnýrsakat”.

Fogja meg a fapálcikát és az előkészített cukrot.

Használat

1. A kapcsolóval kapcsolja be a készüléket. Az előmelegítéshez körülbelül 5 percig működtesse a cukor nélkül.
2. A kapcsolóval kapcsolja ki a készüléket. Várja meg, amíg a cukortartó megáll.
3. Töltse meg a mérőkanalat cukorral. Öntse be a cukrot a cukortartó közepébe.
4. A kapcsolóval kapcsolja be a készüléket. A cukortartó elkezd forogni.
5. Néhány perc elteltével a készülék elkezd kibocsátani a cukorszálakat. Kapja el a cukorszálakat a fapálcikával. Ehhez először tartsa függőlegesen a fapálcikákat. Majd kezdje el egyszerre forgatni a fapálcikát önmaga és a cseptálcában lévő cukortartó körül.
6. Ahogy összegyűjtött némi vattacukrot, tartsa vízszintesen a fapálcikát a cukortartó felett, és forgassa tovább, amíg a cukorszál elfogy.

i MEGJEGYZÉS:

- Ne érintse meg az összegyűjtött vattacukorral a forró cukortartót. A fapálcikán lévő vattacukor megolvad.
- Egy teljes mérőkanálnyi cukor körülbelül 3 fapálcikányi vattacukor elkészítéséhez elegendő.
- Ha elég vattacukor van a fapálcikán, kezdje újra a folyamatot a következő fapálcikával. Ehhez nem kell kikapcsolnia a készüléket.

7. Ha nem tud több cukorszálakat tekerni a fapálcikára, a cukortartóban lévő cukor elfogyott. Kapcsolja ki a készüléket a kapcsolóval (**O**).

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Égveszély!

- Ne érintse meg a cukortartót! A használat során nagyon forróvá válik.
- Várjon, amíg a készülék teljesen lehűl!

i MEGJEGYZÉS:

A használat során karamell képződik a cukortartóban. Ez teljesen normális és nem jelzi a készülék meghibásodását.

Tisztítás

FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozó dugót, és várjon, míg le nem hűl a készülék.
- A készüléket soha se merítse vízbe. Ez áramütéshez vagy tüzesethez vezethet.

VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfényt vagy egyéb súroló eszközt!
- Ne használjon maró vagy karcoló hatású tisztítószert!

Tálca, cukortartó és mérőkanál

1. Távolítsa el a csepptálcát, a fröccsenésgátló védőburkolatot és a csatlakozó gyűrűt az alapegységről.
2. Húzza le a cukortartót a készülék tengelyéről.
3. Forró vízben, némi mosogatószer hozzáadásával tisztítsa meg ezeket a részeket. Ezután alaposan szárítsa meg a tartozékokat.

MEGJEGYZÉS:

Tisztíthatja a mosogatógépben is ezeket a részegységeket.

Alapegység

FIGYELMEZTETÉS:

Ügyeljen rá, hogy ne jusson víz a készülékbe!

A burkolatot használat után enyhén nedves ruhával törölje tisztára!

Tárolás

- Javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásában tárolja, ha hosszú időre használaton kívül helyezi.
- Mindig tartsa a készüléket gyermekektől távol, jól szellőző és száraz helyiségben.

Műszaki adatok

Modell:ZWM 3478
Áramellátás:220 - 240 V~, 50 / 60 Hz
Áramfogyasztás:500 W
Védelmi osztály:I
Nettó súly:kb. 1,55 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelőségről, és a kissebzültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.

Selejtezés

A „kuka” piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként válnak!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.



ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Общая информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и

сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте в придачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предхраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Особые указания по технике безопасности для данного устройства

На изделии имеются следующий предупреждающий символ:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Горячая поверхность! Риск получения ожога!

Во время и после работы температура открытой поверхности может быть очень высокой.

- Не дотрагивайтесь до горячих частей прибора.
- Дайте прибору остыть, прежде чем Вы будете его мыть и убирать.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед заменой вспомогательных вращающихся во время работы приспособлений и насадок необходимо выключать устройство и выдергивать шнур из розетки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда отключайте устройство из сети, когда с ним никто не работает, а также перед началом разборки, сборки и чистки.
- Используйте прибор только в полностью собранном виде.
- Дети не должны играть с устройством.
- Не ремонтируйте устройство самостоятельно. Обязательно свяжитесь с авторизованным мастером. При повреждении сетевого шнура, во избежание опасности поражения электрическим током, шнур следует заменить у изготовителя, сервисного представителя или других квалифицированных лиц.

ВНИМАНИЕ:

- Установите прибор на ровную поверхность.
 - Запрещается погружать устройство в воду для очистки. Просим вас соблюдать инструкции, приведенные в разделе «Чистка».
- При эксплуатации прибора не пользуйтесь выносным выключателем с часовым механизмом или отдельной телемеханической системой.
 - Чайник может использоваться детьми в возрасте 8 лет и старше, если они это делают под присмотром старших или проинструктированы относительно мер безопасности при его использовании и осознают возникающие при этом риски.
 - Чистка и обслуживание не должно выполняться детьми, за исключением детей старше 8 лет и под наблюдением взрослых.
 - Располагайте печь и сетевой шнур вне досягаемости детей младше 8 лет.

- Устройство может использоваться людьми с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, в случае если они находятся под присмотром или прошли инструктаж в отношении безопасного использования устройства и понимают связанные с ним опасности.

Распаковка устройства

1. Достаньте устройство из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как пленки, наполнительный материал, фиксаторы кабеля и картон.
3. Проверьте комплектность поставки.
4. Не эксплуатируйте устройство при наличии повреждений, либо если устройство некомплектно. Незамедлительно верните покупку в магазин.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

На устройстве может иметься пыль или остатки материалов от производства. Мы рекомендуем очистить устройство, как описано в разделе «Чистка».

Комплект поставки

- 1× Базовый блок
- 1× Каплеуловитель
- 1× Прозрачное ограждение от разбрызгивания
- 1× Соединительное кольцо
- 1× Чаша для сахара
- 1× Мерная ложка
- 10× Деревянные палочки

Сборка

Проверьте, чтобы выключатель был в положении **O** (откл.), а прибор отсоединен от сети.

Чаша для сахара

- Установите вал чаши для сахара на вал прибора. Щель верхнего вала должна установиться на штыри нижнего вала.

Приставной каплеуловитель

1. Установите каплеуловитель на базовый блок.
2. Установите прозрачное ограждение от разбрызгивания на каплеуловитель.
3. Скрепите обе детали соединительным кольцом.

Примечания по использованию

Перед первым использованием

На нагревательном элементе имеется защитный слой. Для того чтобы его удалить, включите прибор примерно на 10 минут без сахара.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

Появление легкого дыма и постороннего запаха при этой процедуре явление нормальное. Обеспечьте достаточную вентиляцию помещения.

Подключение к сети

1. Проверьте, соответствует ли сетевое напряжение номинальному напряжению прибора. Информация об этом содержится на типовой табличке.
2. Вставьте сетевую вилку в розетку с напряжением сети, оснащенную защитными контактами и установленную в соответствии с предписаниями.

Эксплуатация прибора

Подготовка

i ПРИМЕЧАНИЯ:

- Можно использовать либо обычный бытовой сахар, либо ароматизированный сахар, который можно приобрести в розничных магазинах.
- Сахар для джема использовать **нельзя**.
- Вместо деревянных палочек можно купить «шампуры» в отделах хозяйственных товаров универмагов.

Держите наготове деревянные палочки и сахар.

Эксплуатация

1. Включите прибор с помощью выключателя. Дайте ему поработать в течение 5 минут без сахара для предварительного подогрева.
2. Выключите прибор с помощью выключателя. Подождите до остановки чаши для сахара.
3. Наполните сахаром мерную ложку. Высыпьте сахар в центр чаши для сахара.
4. Включите прибор с помощью выключателя. Чаша для сахара начнет вращаться.

- Через несколько минут прибор начнет наматывать нити сахара. Поймайте нити сахара деревянной палочкой. Для этого сначала держите деревянную палочку вертикально. Затем вращайте деревянную палочку вокруг себя и одновременно по окружности чаши для сахара в каплеуловителе.
- Когда Вы соберете некоторое количество сахарной ваты, держите деревянную палочку горизонтально над чашей для сахара и продолжайте вращать ее до тех пор, пока сахарные нити не закончатся.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

- Не прикасайтесь к горячей чаше для сахара собранной сахарной ватой. Сахарная вата на деревянной палочке растает.
- Одной полной мерной ложки сахара достаточно для приготовления около 3 деревянных палочек с небольшими шариками сахарной ваты.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

- Если на данной деревянной палочке сахарной ваты достаточно, начните процесс заново со следующей деревянной палочкой. Для этого не требуется отключать прибор.

- Если сахарные нити больше не наматываются, значит, в чаше для сахара закончился сахар. Отключите прибор с помощью выключателя (O).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Риск получения ожога!

- Не прикасайтесь к чаше для сахара! Во время эксплуатации она становится очень горячей.
- Подождите, пока прибор полностью не остынет.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

Во время эксплуатации в чаше для сахара образуется карамель. Это совершенно нормально и не говорит о неисправности прибора.

Чистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте вилку из розетки и ждите пока прибор остынет.
- Не погружайте прибор в воду! Это может привести к поражению электрическим током или пожару.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не применяйте проволочные щетки или предметы с абразивным покрытием.
- Не применяйте сильные или абразивные моющие средства.

Приставной каплеуловитель, чаша для сахара и мерная ложка

- Снимите каплеуловитель, ограждение от разбрызгивания и соединительное кольцо с базового блока.
- Снимите чашу для сахара с вала прибора.
- Промойте эти детали в горячей воде, добавив немного моющего средства. Затем тщательно просушите их.

i ПРИМЕЧАНИЯ:

Также можно мыть эти детали в посудомоечной машине.

Базовый блок

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не допускайте попадания воды в прибор!

По окончании работы протрите корпус слегка влажной тряпкой.

Хранение

- Мы рекомендуем вам хранить устройство в оригинальной упаковке если вы планируете не использовать его в течении длительного периода времени.
- Всегда храните устройство вне доступа детей в хорошо проветриваемом и сухом месте.

Технические данные

Модель: ZWM 3478
Подача напряжения: 220 - 240 В~, 50 / 60 Гц
Мощность на входе: 500 Вт
Класс защиты: I
Вес нетто: пригл. 1,55 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство соответствует всем текущим директивам СЕ, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.

Утилизация

Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من
المعدات بها من خلال السلطة المحلية.

الاستخدام

1. شغل الجهاز باستخدام المفتاح. شغل لمدة 5 دقائق تقريبًا دون إضافة أي سكر لتسخين الجهاز أولاً.
2. أوقف تشغيل الجهاز باستخدام المفتاح. انتظر حتى يتوقف وعاء السكر.
3. أملأ ملعقة المعيار بالسكر. صب السكر في وسط وعاء السكر.
4. شغل الجهاز باستخدام المفتاح وسيدور وعاء السكر.
5. بعد دقائق قليلة، سيبدأ الجهاز في غزل خيوط السكر. جَمِّع خيوط السكر باستخدام عودًا خشبيًا. للقيام بذلك، امسك أولاً العود الخشبي في وضع عمودي. الآن لف العمود الخشبي حول نفسه وحول وعاء السكر في صينية التقطير في الوقت نفسه.
6. بمجرد تجميع بعض من حلوى غزل البنات، امسك العود الخشبي رأسياً فوق وعاء السكر واستمر في لفه حتى لا يوجد المزيد من خيوط السكر.

ملاحظة:

- لا تلمس وعاء السكر الساخن وبه حلوى غزل البنات المجمعة. قد تذوب حلوى غزل البنات على العود الخشبي.

ملاحظة:

- تكفي ملعقة سكر كاملة من ملعقة القياس لتحضير حوالي ثلاثة أعواد خشبية عليها كرات غزل البنات الصغيرة.
- إذا كان يوجد كمية كافية من حلوى غزل البنات على العود الخشبي، كرر العملية مع العود الخشبي. لا يجب عليك إيقاف تشغيل الجهاز للقيام بذلك.

7. إذا لم يتم غزل المزيد من الحلوى، فيعني ذلك استهلاك السكر الموجود في الوعاء. أوقف تشغيل الجهاز باستخدام المفتاح (O).

تحذير: خطر التعرض للحرق!

- لا تلمس وعاء السكر! فالوعاء يصبح ساخناً أثناء الاستخدام.
- انتظر حتى يبرد الجهاز تمامًا.

ملاحظة:

تشكل حلوى الكراميل في وعاء السكر أثناء الاستخدام. يعد ذلك أمرًا طبيعيًا جدًا ولا يُشير إلى وجود عطل بالجهاز.

التنظيف

تحذير!

- اسحب دائماً القابس من مقبس الطاقة قبل التنظيف وانتظر قليلاً حتى تبرد الوحدة.
- لا تغمر الجهاز في الماء! وإلا سيؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.

البيانات الفنية

الطرز: ZWM 3478
التزويد بالطاقة: 220 - 240 فولت~60/50 هرتز
استهلاك الطاقة:
فئة الحماية: I
صافي الوزن: 1,55 كجم تقريباً
نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.
تم اختبار هذه الجهاز وفقاً لإرشادات CE الحالية ذات الصلة، مثل التوافقية الإلكترونية ومغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض كما تم تصنيعه وفقاً لأحدث لوائح السلامة.

التخلص من الجهاز

معنى رمز "صندوق القمامة"

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.
تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.



يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

وحدة القاعدة

تحذير!

يُرجى التأكد من عدم دخول أي ماء للجهاز!

نظف المبيت بعد الاستخدام بقطعة قماش مبللة قليلاً.

التخزين

- نوصي بحفظ الجهاز في عبوته الأصلية في حالة عدم استخدامه لفترات طويلة.
- احتفظ بالجهاز دائماً بعيداً عن متناول الأطفال في مكان جاف جيد التهوية.

⚠️ تنبيه:

- ضع الجهاز فوق سطح مستوٍ.
- لا تغمر الجهاز في الماء لتنظيفه. يُرجى اتباع التعليمات المحددة في فصل "التنظيف".
- يرجى عدم تشغيل الجهاز باستخدام مؤقت خارجي أو نظام تحكم عن بعد منفصل.
- يمكن للأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات أو أكبر استخدام الجهاز إذا تم الإشراف عليهم أو توجيه تعليمات خاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة بحيث يدركون المخاطر المتضمنة.
- يجب ألا يقوم الأطفال بالتنظيف وصيانة الجهاز إذا لم يتجاوزوا 8 سنوات وتم الإشراف عليهم.
- احتفظ بالجهاز والكبل الخاص به بعيداً عن متناول الأطفال دون 8 سنوات.
- يمكن تشغيل الأجهزة من قبل الأشخاص ذوي القدرات المادية والحسية والعقلية المنخفضة أو الأشخاص الذين يفتقدون إلى الخبرة و/ أو المعرفة إذا ما توفر لهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر المعنية.

ملحق المقللة

1. ضع مقلاة التقطير على وحدة القاعدة.
2. ضع الوافي من التناثر الشفاف على مقلاة التقطير.
3. اربط كلا الجزأين بحلقة التوصيل.

ملاحظات بشأن التشغيل

قبل الاستخدام الأول

توجد طبقة واقية على عنصر التسخين. لإزالتها، شغل الجهاز لمدة 10 دقائق تقريباً دون إضافة أي سكر.

ملاحظة:

يعد أي دخان أو روائح ناتجة أثناء هذا الإجراء أمراً عادياً. يُرجى التأكد من وجود تهوية كافية.

التوصيل الكهربائي

1. تحقق إذا ما كان الجهد الرئيسي الذي تريد استخدامه يطابق جهد الجهاز. ستجد المعلومات عن هذا على لوحة النوع.
2. أدخل القابس في مقبس مثبت ومحمي جيداً.

استخدام الوحدة

التجهيز

ملاحظة:

- يمكنك استخدام السكر المنزلي المعتاد، الذي يمكنك شراؤه من متاجر البيع بالتجزئة.
- لا يمكن استخدام سكر المرابي.
- يمكنك شراء "أسياخ اللحم" بدلاً من الأعواد الخشبية وذلك من قسم الأدوات المنزلية بمتاجر البيع بالتجزئة.

حضر الأعواد الخشبية والسكر لاستخدامهما.

تفريغ محتويات العبوة

1. أخرج الجهاز من العبوة.
2. أزل كافة مواد التغليف بالعبوة مثل الرقائق والبطانات وحوامل الكابل والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
3. تحقق من محتويات التسليم لضمان وجود كافة المحتويات.
4. إذا كانت محتويات العبوة غير كاملة أو تم العثور على تلفيات، لا تقم بتشغيل الجهاز. أعد مباشرة إلى البائع.

ملاحظة:

قد يوجد غبار أو مخلفات الإنتاج على الجهاز. لذا نوصي بتنظيف الجهاز على النحو الموضح في قسم "التنظيف".

نطاق التسليم

- ×1 وحدة القاعدة
- ×1 مقلاة التقطير
- ×1 وافي من التناثر شفاف
- ×1 حلقة توصيل
- ×1 وعاء السكر
- ×1 ملعقة قياس
- ×10 أعواد خشبية

التجميع

تأكد من أن المفتاح على الوضع **⓪** (إيقاف تشغيل) ومن فصل الجهاز عن مصدر الكهرباء الرئيسي.

وعاء السكر

- أدخل عمود وعاء السكر في عمود الجهاز. يجب تركيب فتحة العمود العلوي فوق مسامير العمود السفلي.

دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا، نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتنال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ℹ ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

ملاحظات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

⚠ تحذير:

لا تدع الأطفال الصغار يعثون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

ستجد الرمز التالي على المنتج إضافة إلى تحذير أو رمز يفيد بدلالة:

تحذير: السطح الساخن!

خطر التعرض للحرق!



قد تصبح درجة حرارة السطح الخارجي عالية للغاية أثناء التشغيل وبعده.

- لا تلمس أجزاء الجهاز الساخنة.
- اترك الجهاز ليبرد قبل تنظيفه وتخزينه.

⚠ تحذير:

- قبل استبدال الأجزاء أو الملحقات المتحركة أثناء التشغيل، يجب إيقاف تشغيل الجهاز وفصله من مصدر الطاقة الرئيسي.
- افصل الجهاز دائماً عن مصدر إمداد الطاقة عند تركه دون رقابة وقبل تجميعه، أو تفكيكه، أو تنظيفه.
- لا تستخدم الجهاز إلا بعد تجميعه بالكامل.
- يجب عدم عبث الأطفال بهذا الجهاز.
- لا تصلح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد. إذا كان كابل مزود الطاقة تالفاً، فيجب استبداله عن طريق المصنِّع، أو وكيل الصيانة التابع له أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiokaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garantie • Гаранционная карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •

بطاقة ضمان

ZWM 3478

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesečná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leirtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Потпис • datum nákupu, pečatka obchodníka/predávaci, podpis • datum nákupu, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ التراء، و ختم التوكيل المبيع، والتوقيع



CLATRONIC[®]
INTERNATIONAL GMBH

www.clatronic-germany.de



Internet: <http://www.clatronic-germany.de>
Made in P.R.C.

Stand 04/2020